

*Concerts
de chant, d'orgue et
d'orchestre
2018 à
L'Église du Sacré-Cœur
D'Esch-sur-Alzette*



*Orgue Georg HAUPT de 1935
restauré par Thomas GAIDA en 2011*

Mot du président



Depuis la grande rénovation et l'élargissement de l'orgue de l'Église du Sacré-Cœur d'Esch-sur-Alzette beaucoup d'organistes luxembourgeois et étranger ont pu apprécier sa nouvelle sonorité.

Surtout les jeunes organistes étrangers ont apprécié les travaux du facteur d'orgue Thomas GAIDA. Un des éléments essentiels de la rénovation fut la modification de la traction pneumatique-pneumatique remplacée par une traction électronique-pneumatique. L'ajout de cinq registres solo et la nouvelle intonation ont conféré à l'orgue une sonorité resplendissante.

Le facteur d'orgue a vu augmenter son carnet des commandes comme suite aux visites des jeunes organistes venus d'autres pays. Ceux-ci étaient fascinés aussi bien par la sonorité et les registres solo de l'orgue que par les possibilités de registration. Afin d'améliorer encore sa sonorité, les Amis de l'orgue envisagent une nouvelle extension de l'orgue en ajoutant des registres supplémentaires dans les années à venir. Cette extension devrait être terminée avant 2022 quand la ville d'Esch-sur-Alzette sera capitale européenne de la culture.

La nouvelle console est dotée d'un combinateur qui offre toutes les fonctions traditionnelles de régistration. En effet il y a plein de nouveaux éléments ingénieux qui rendent le maniement de la registration préparée plus facile.

Dans le cadre de l'extension des jeux d'orgue l'installation d'une deuxième console en bas de l'Église est également envisagée. Ceci présenterait aux auditeurs la possibilité de suivre de près l'organiste concertant. Par ailleurs ceci faciliterait également l'accompagnement des chorales qui pendant certains offices chantent en bas de l'église auprès de l'autel.

Pour pouvoir réaliser tous ces projets les Amis de l'orgue remercient de tout cœur tous les donateurs et sponsors qui jusqu'à présent les ont soutenus financièrement et également celles et ceux qui dans l'avenir vont participer au financement de leurs activités.

Le président
des Amis de l'orgue d'Esch-Grenz
Jos THILL

Je veux mon banquier proche de moi.



Dans votre région, nous vous accueillons
à l'**Agence Esch/Alzette** :

Centre Private Banking

27, rue de l'Alzette – L-4011 Esch/Alzette

T. : 2459-5500 – F. : 2459-5590

Gérant : M. Daniel Philippy

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi,
de 09h00 à 17h00 sans interruption

Ouverture élargie sur rendez-vous,
visitez www.bil.com

Servibank+
24/7

Retrouvez-nous sur   

Vous avant tout



BANQUE
INTERNATIONALE
À LUXEMBOURG

Rétrospective des évènements de l'année 2018

*L'AUDITION DES ÉLÈVES DE LA CLASSE D'ORGUE
du professeur Paul BREISCH
Keny CHEN et Stéphanie DUPREL*

et

*Le CONCERT DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
Sous la direction
du professeur Jean HALSDORF*

*du CONSERVATOIRE DE MUSIQUE
DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE*

en

*l'Église du Sacré-Cœur
77, rue Zénon Bernard à Esch-sur-Alzette
Dimanche, le 1er juillet à 1800 heures*





Vous visez la **perfection ?**



Nous aussi !



SPUERKEESS

Äert Liewen, Är Bank,

Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775
www.bcee.lu tél. (+352) 4015-1

Programme

<i>Praeludium in d</i>	Johann PACHELBEL 1653-1706	Keny CHEN
<i>Concerto pour flûte à bec en sol majeur RV 443</i>	Antonio VIVALDI 1678-1741 <i>Allegro- Largo- Allegro molto</i>	Orchestre de chambre
<i>Petit offertoire</i>	César FRANCK 1822-1890	Keny CHEN
<i>Elegy</i>	Paul SPICER *1952	Keny CHEN
<i>Adagio et Fugue en ré mineur F. 66</i>	Wilhelm Friedemann BACH 1710-1784	Orchestre de chambre
<i>Schücke dich, o liebe Seele BWV 654</i>	Johann Sebastian BACH 1685 - 1750	Stefanie DUPREL
<i>Concerto pour clavecin en fa mineur BWV 1056</i>	Johann Sebastian BACH 1685 - 1750 <i>Allegro – Largo - Presto</i>	Orchestre de chambre
<i>Pour en revenir à l'orgue français</i>	Vincent PAULET *1964	Stefanie DUPREL
<i>Litanies</i>	Jehan ALAIN 1911 – 1940	Stefanie DUPREL
<i>Ouverture à 7 concertanti en fa majeur ZXV 188</i>	Jan Dimas ZELENKA 1679 - 1745 <i>Ouverture – Andante - Allegro</i>	Orchestre de chambre



Reckinger
peinture & décors

Usträicher
seit 1946

54 78 81 1 | contact@reckinger.lu
57, rue Victor Hugo - Esch-sur-Alzette

Programme des activités fin 2018

Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz organiseront à l'Église du Sacré-Cœur d'Esch-sur-Alzette en 2018 les concerts de chant, d'orgue et d'orchestre suivants :

Dimanche le 4.11.2018 à 17 heures le concert orgue et trompette avec Raoul CHRISTOPHE trompette et Gilles LEYERS orgue;

Dimanche le 09.12.2018 à 17 heures le concert de chant et d'orchestre à plectre par :

le « CERCLE DES MANDOLINISTES HÊMECHTSL'FT KAYL »,
la chorale de la Mission catholique portugaise et
la chorale du Sacré-Cœur d'Esch-Grenz



ELECTRO
KILL

GARANTIE - QUALITE - SERVICE

Tél.: 54 48 96 | Fax: 54 29 37 | E-mail: killpaul@pt.lu
8, avenue de la Gare | L-4131 ESCH/ALZETTE

Restaurant Postkutsch



*8, rue Xavier Brasseur
L-4040 Esch-sur-Alzette
Tél. : 54 51 69*

Fir datt Vakanz Vakanz ass!



 **VOYAGES FLAMMANG**

58, rue de l'Alzette • L-4010 Esch-sur-Alzette



Tél.: 54 20 20 • www.flammang.lu • esch@flammang.lu

2MF
IMMOBILIERE



Expert en location

12, route d'Esch - L-1470 Luxembourg

Tél.: 26 26 26 17 - Fax: 26 26 26 09 - Gsm: 691.365.428

Email: paulo@2mf.lu

www.2mf.lu

Concert trompette et orgue par Raoul CHRISTOPHE
trompette et Gilles LEYERS orgue
Dimanche, le 4 novembre 2018 à 17 heures
à l'Église du Sacré-Coeur d'Esch-sur Alzette



Raoul CHRISTOPHE, Dès l'âge de 9 ans le musicien et soliste Raoul Christophe débute ses études de trompette à l'Ecole de Musique de Leudelange avant de passer au Conservatoire de Musique de la ville de Luxembourg dans la classe du Professeur Charles Consbruck. En 2001 il obtient au Conservatoire National de Région de Boulogne-Billancourt la médaille d'or dans la classe du Professeur-titulaire Frédéric Presle et parallèlement au Conservatoire de Luxembourg un diplôme supérieur à la trompette auprès du Professeur Roman Zaremba.

Au Conservatoire de Musique de Fribourg (D) il poursuit de 2002 à 2004 de brillantes études musicales auprès des Professeurs Anthony Plog et Ewald Antoni. En 2005, il est admis comme trompette au sein du corps de la Musique Militaire Grand-Ducale. Aujourd'hui il y occupe un pupitre de trompette et bugle au sein du grand orchestre d'harmonie, du Big Band, du groupe Dixie et du quintette de cuivres. Pour mieux connaître le répertoire du Jazz, Raoul Christophe poursuit des cours auprès de son collègue de pupitre Ernie Hammes et du saxophoniste de renommée, Maxime Bender. Parallèlement à ses activités de musicien militaire il a donné des concerts avec l'Orchestre de Chambre de Lettonie, l'Orchestre de Chambre de la ville de Metz, l'Orchestre Philharmonique de Fribourg, et avec le chansonnier canadien Paul Anka. Il est actuellement membre de la Leidelenger Musek, du Big Band Opus 78 et du Luxembourg Jazz Orchestra. Depuis Septembre 2013, Raoul Christophe dirige le Big Band Opus 78 et prendra la relève d'Ernie Hammes en tant que directeur musical du Big Band de la Musique Militaire fin 2018.



Gilles Leyers, né en 1979 au Grand-Duché de Luxembourg, est un jeune organiste qui a noué une relation très osmotique avec la musique baroque.

Après avoir obtenu le prix supérieur avec grande distinction au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, puis son Bachelor of Music au Conservatorium van Amsterdam, il remporte en 2010 le prestigieux prix ECHO Young Organist of the Year et devient ainsi le premier Luxembourgeois lauréat d'un concours international d'orgue.

Infatigable, Gilles Leyers aime se frotter aux grands. C'est dans cette optique qu'il a appris et s'est perfectionné auprès de Jacques van Oortmerssen, Jean Boyer, Pierre Nimax Jr., Harald Vogel, Gillian Weir et même Howard Crook.

Un temps organiste titulaire de l'orgue Stahlhuth (1912) de l'église Saint-Martin de Dudelange et de l'orgue Westenfelder (1971) de l'église Saint-Michel de Luxembourg, Gilles Leyers s'adonne désormais plus volontiers au nomadisme des concerts et festivals.

Il accompagne régulièrement divers ensembles : les Solistes Européens, l'Ensemble Vocal du Luxembourg, Cantica, les Amis du Chant Luxembourg.

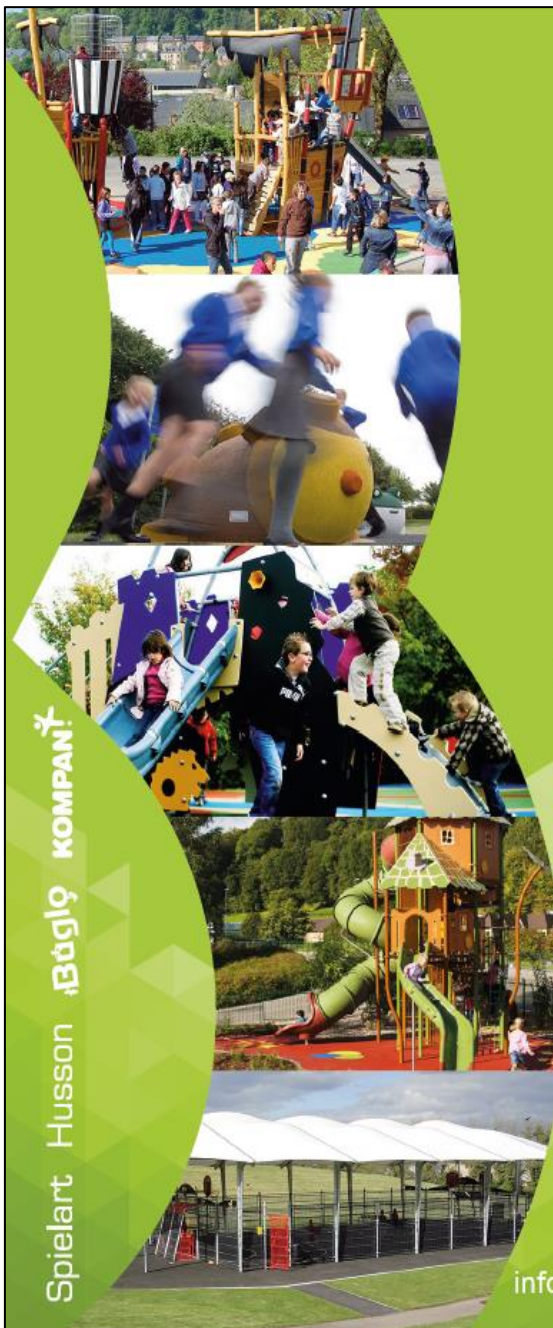
Il se produit aux côtés de Jean Guillou, Olivier Latty, Naji Hakim, Ben van Oosten, Daniel Roth, Pierre Pincemaille, Wolfgang Zerer, Loïc Mallié, Yves Castagnet lors de festivals tels entre autres Bruxelles Ses Orgues, le Festival Organistico Internazionale Città di Treviso e della Marca Trevigiana, le Festival international d'orgue de Fribourg, le Festival international de musique d'orgue de Dudelange ou l'Internationaler Orgelsommer de Trèves.

Tout en ayant une prédilection toute particulière pour la musique baroque (Johann Sebastian Bach, Dietrich Buxtehude, Jan Pieterszoon Sweelinck, Johann Ludwig Krebs), une musique authentique dont les notes expriment des sentiments ô combien universels qui, se laissant instantanément deviner, vont droit au cœur, Gilles Leyers aime aussi interpréter la musique romantique et contemporaine. La première, à la fois si exigeante pour son interprète et si fluide pour son auditeur, et si bien représentée par Louis Vierne, Alexandre Guilmant, Felix Mendelssohn ou Charles-Marie Widor, l'inspire par son côté pictural et sa faculté à savoir si bien transporter dans le monde irréel des rêves et de la fantaisie. Des créations contemporaines, Gilles Leyers retiendra les novatrices, épurées, mais harmonieuses, où chaque note est essentielle, telles celles composées par Marcel Dupré, Ad Wammes, Peter Planyavsky, Jos Kinzé.

Et chaque période relevant d'un son propre, Gilles Leyers, puriste dans l'âme, adapte, quand il le peut, son répertoire en fonction de l'orgue mis à sa disposition, lequel sera de préférence historique.

PROGRAMME

SONATA	H. PURCELL (1659-1695)
SONATA C-DUR	J.-B. LOEILLET (1688 - 1720)
SCHAFE KÖNNEN SICHER WEIDEN BWV 208	J.S. BACH (1685-1750)
TOCCATA A MOLL	J.L. KREBS (1713-1780)
ANDANTE "Gammal fäbodpsalm Dalrna"	O.F. LINDBERG (1887-1955)
GABRIEL'S OBOE	E. MORRIKONE (1928)
DIALOG	L. FISER (1935-1999)
TANZ DER ZUCKERFEE	P.I.TSCHAIKOWSKI (1840-1893)
VITEA LUX	F. ALNAES (1959)
GOLDENES FENSTER	P. EBEN (1929-2007)



Spielart Husson «Büglö» KOMPANI



ceb-amenagement.com

jeux d'extérieur
mobilier urbain
mobilier de crèche
mobilier scolaire
aménagements sportifs
sols amortissants

Ceb-Aménagement sàrl
Z.I. Um Monkeler
70, rue Romain Fandel
L-4149 Schifflange
Tél.: 26 12 32 07
info@ceb-amenagement.com

Concert par
Le Cercle des Mandolinistes « Hemechtsle'ft » Kayl,
la Chorale de la Mission catholique Portugaise
(chorale do Sagrado Coração de Jesus)
la chorale Sainte Cécile du Sacré-Cœur d'Esch-sur-Alzette
Dimanche, le 9 décembre 2018

Le Cercle des Mandolinistes Hemechtsle'ft Kayl asbl



Créé en 1927, cet orchestre entièrement amateur a trouvé pendant plus de 90 années sa place dans le paysage musical luxembourgeois.

Dans ces presque 100 ans, l'orchestre a vécu des hauts et des bas. Pendant les dernières années on peut heureusement voir un développement positif de l'orchestre, notamment après que Monsieur Yann Cariou a repris la fonction du chef d'orchestre. Après une analyse profonde des musiciens, il a su conserver l'esprit de cet orchestre tout en ouvrant très largement ses horizons musicaux et en réalisant avec succès une évolution de son répertoire.

Aujourd'hui, l'orchestre compte un effectif d'une vingtaine de musiciens. Il travaille un répertoire extrêmement varié. Soit des morceaux connus arrangés pour orchestres à plectre, soit des morceaux spécialement composés pour orchestre à plectre. Notamment de la musique du genre russe, hongroise, espagnole, irlandais etc, de la musique variée fantaisies, ouvertures etc, ainsi que de la musique classique et contemporaine.

La formation est construite sur le modèle d'un orchestre de chambre classique. Elle comprend des mandolines, mandoles, guitares et contrebasse encadrée d'instruments de percussion.

Contact :

Mail : cmhkayl.president@gmail.com

Web : www.cmhkayl.org

Facebook : Cercle des mandolinistes Hèmechtsle'ft Kayl

* * * * *

La chorale de la Mission Catholique Portugaise :

La chorale a été fondée il y a plus ou moins à 40 ans pour animer la messe portugaise tous les dimanches à l'église Sacré-Cœur à Esch/Alzette. La chorale a toujours été mixte, composée de personnes de tout âge. Depuis sa fondation les responsables furent: Antonio Rodrigues (dirigent et organiste), Monica Rodrigues (dirigent et organiste), Célia Soares (dirigente et organiste) et Silvia Lima (dirigente et organiste). En 2010, il y a 8 ans la chorale de la Mission Catholique Portugaise a été refondée.



Paulo Peixoto à pris sa direction en lui donnant le nom de « Chorale do Sagrado

Coração de Jesus », elle fait partie de l'asbl Centre Social Culturel Portugais qui appuie la Mission Catholique Lusophone du sud du Luxembourg. Cette chorale a comme mission d'animer la messe pour la communauté lusophone tous les dimanches à l'Eglise Sacré-Cœur à Esch/Alzette et de rejoindre quelques membres d'autres chorales des autres

La Chorale Sainte Cécile d'Esch-Grenz

De Kierchechouer vun Esch-Grenz gouf 1923 vum deemolege Paschtouer Dr. Prosper Colling als Kanner- a Jugendchouer gegrënnt. En huet sech duerno als Männerchouer entwéckelt an huet sech bei der Uergelweih 1935 mat iwwer 50 Männer presentéiert. Nom Krich ass e gemëschten Dammen- an Häre-Chouer mat iwwer 70 Memberen entstanden. Dëse schéine Chouer huet sech bis op e puer Memberen zréckentwéckelt, esou dass mer fir Feierlechkeeten op de Chouer vun eise portugisesche Matbierger zréckgräifen.

Dirigéiert gouf d'Chorale vu folgende Dirigenten: Paschtouer Prosper COLLING (1913-1922), Mathias SCHNEIDER (1922-1935), Paschtouer Jean ENGLER (1935-1937), Kaploun Nic EWERT (1937-1940), Kaploun Norbert MANDERSCHIEDT (1940-1951), Kaploun Marcel STEINMETZ (1951-1952) Pierre SCHLEIMER (1952-1962), Kaploun Henri BRIX (1956-1962), Josy KLOSEN (1962-1966), Edmond RIES (1966-1985), René DURY (1985-1985), Marie-Claire EISENBEIS-BREBSOM (1985-1988), Marc WADLE (1988-2011).



Den **Antonio RODRIGUES** ass vun 2012 un den Dirigent vun der Chorale Saint Cécile. Zesumme mam Paulo PEIXOTO dirigéieren si bei de Feierlechkeeten déi zwou Choralen, d'Chorale Ste Cécile an d'Chorale vun der Mission catholique portugaise.

Organisten an der Grenzer Kierch waren: Joseph LICKER (1918-1952), Ady DURY (1952-1966), Jos THILL (1966-1975), J.P.KINSCH (1976-1977), Ady DURY (1978-1985), Jos THILL vun 1985 u bis haut zesumme mat dem Dan CAO (1988-1966)

an dem Christian WILHELM (1988-2004).



Jos THILL est né le 27 janvier 1948 à Clervaux. Il commence ses études de piano, d'orgue et d'harmonie à l'âge de 8 ans auprès de l'organiste titulaire de la cathédrale Notre-Dame de Luxembourg, Maître Albert Leblanc. De 1956 à 1963 il a accompagné la chorale de Steinsel pendant les messes du dimanche et des jours de fêtes. De 1964 à 1975 et de 1984 jusqu'à ce jour il est l'organiste titulaire de l'Église du Sacré-Cœur d'Esch-sur-Alzette. Il est

souvent sollicité pour accompagner les chorales de région et notamment celles de Rumelange, de Lallange, de Schifflange, de Howald et d'autres.

David Chambord
Agent Général
Bâloise Assurances
Adresse : 6 av de la Gare, L-4734 Pétange
Tél : 621771055
Mail : david.chambord@baloise.lu



PROGRAMME

Canon	Johann Pachelbel	Orchestre
Nuit de Lumière	M : E. Daniel T : L. Aragon	Chorale et Org.
Dell'aurora tu sorgi più bella	L.Guida	Chorale et Org.
O Menino Está Dormindo	M : Mário de Sampayo Ribeiro Tradicional de Évora	Chorale et Org.
Brilha a Luz da ua glória	A Ferreira dos Sant	Chorale et Org.
The north Georgia Hills	John Goodin	Orchestre
Brilha a Luz da Sua Gloria	Ferreira dos Santos	Chorale et Org.
Oh venha já o Dia	H : Abbé Pellegrin M : Abbé Lambert	Chorale et Org.
A Londonderry Air	Danny Boy	Orchestre
Joseph est bien marié	H. : Achille Philip	Chorale et Org.
Noël tradit. français	P. : Ducauroy	
Aus dem Himmelssall	T : W. Goergen M : V. Goldschmit	Chorale et Orchestre
An der grousser hellger Nuecht	T. : Albert Elsen M. : M. Lamberty	Chorale et Org.
Amazing Graze		Orchestre
Le Christ est né, chantons en chœur	Choral n° 9 de l'Oratorio de Noël ; J.S. Bach	Chorale et Org.
Transeamus	Josef Schnabel	Chorale et Org.
Choral : Jesus bleibet meine Freude BWV 147	J.S. Bach	Chorale et Orchestre

Direction : Yann CARIOU, Paulo PEIXOTO et Antonio RODRIGUES

Orgue : Jos THILL

→ 

→ 

→ 

→ 



ÉCOLOGIQUE - CONFORTABLE - FIABLE

→ **Le choix durable.**

rosedeclairer.lu

NOS PROJETS FUTURS

Extension de l'orgue

L'association a assuré le financement de l'importante restauration et extension de l'orgue de l'Église du Sacré-Coeur au cours des années 2010/2011. Une nouvelle extension est prévue pour les années prochaines. Le commencement des travaux dépend de la disponibilité du facteur d'orgue. Il s'agit en l'occurrence de l'ajout de jeux d'orgue qui actuellement font défaut à la sonorité d'un grand orgue et notamment un jeu de cromorne, une mixture 5 rangs, flûtes 8', 4' et autres non encore définis ainsi qu'une nouvelle console qui sera installée en bas de l'Église.

Projet livre

Le projet d'un livre sur l'immigration et Noël avec des témoignages de personnes en provenance d'une centaine de pays dans le cadre de l'année culturelle 2022 de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Ce projet est mis en route par notre président honoraire M. Paul NILLES ensemble avec M. Fernand KONNEN. Il est prévu de sortir à la veille de l'année culturelle 2022 un nouveau livre dont le titre est en cours d'élaboration, mais dont le contenu tournera autour des coutumes de la fête de Noël dans une centaine de pays du monde entier, avec des témoignages d'immigrants venus des 4 coins du monde pour habiter au Grand-Duché de Luxembourg. Cette approche multiculturelle sera encadrée par un exemple de crèche, complétée par des renseignements généraux sur les différentes nations ainsi que par une recette culinaire festive adaptée aux circonstances.

Le projet est actuellement au niveau des préparations, de nombreux contacts ont déjà été pris pour recueillir les contributions des personnes choisies pour présenter leurs souvenirs. Tous les participants renoncent à des honoraires afin de permettre de soutenir deux organisations engagées dans le secteur humanitaire.

L'intégralité des bénéfices de la vente sera versée aux associations ci-après :



croix-rouge 
luxembourgeoise
Menschen helfen
Section locale Esch-sur-Alzette

Les personnes privées peuvent participer au financement de ce projet. Avec un virement de 125 € ils peuvent patronner une page du livre. En effectuant ce virement ils seront inscrits en bas de page d'un pays et ils auront droit à un livre gratuit dès sa parution. Il est évident que pour un multiple de cet investissement, le nombre de pages et de livres sera proportionnellement augmenté.

Pour des dons de moindre importance, il est entendu que les conditions ne seront pas les mêmes, mais évidemment tout geste sera fortement apprécié. Dans un but de transparence, les finances seront gérées par notre association les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz dont le président honoraire Paul NILLES, fut le président fondateur.

Tous les dons bénéficient des avantages fiscaux dans la mesure où ils parviennent au compte **IBAN LU24 0019 4655 0203 7000 du FONDS CULTUREL NATIONAL (FOCUNA) auprès de la BCEE avec la mention « Les Amis de l'Orgue d'Esch-Grenz - Agrément 2018/049 »**



Stol vu Lëtzebuerg

La nouvelle génération de palplanches larges AZ® (750 et 800) lancées en 2015 et produites à Belval à partir d'acier recyclé offre un gain de poids pouvant dépasser les 10 %, générant ainsi une diminution des émissions de CO₂ proportionnelle au poids économisé.

Les palplanches AZ sont produites à partir d'acier recyclé à 100 %, peuvent être réutilisées plusieurs fois et recyclées indéfiniment en fin de vie.

<http://luxembourg.arcelormittal.com>

 @ArcelorMittal_L